



Электрическое кресло-каталка

Модель 1.595 – 603 Vertikal Junior

Модель 1.595 – 604 Vertikal Senior

Руководство по эксплуатации



MEYRA®

Мы делаем людей подвижными.

Содержание

Введение	5
Показания	6
Спецификация	6
Приемка	6
Использование	6
Настройка	7
Срок службы	7
Внешний вид	8
Модель: 1.595 – 603 / 1.595 – 604	8
Краткое руководство	9
Обращение с электрическим креслом-каталкой	10
Блокировка электрического кресла-каталки	10
Функциональная проверка	10
Ходовые качества	10
Ограничение скорости	10
Торможение	10
Рабочий тормоз	10
Затормаживание кресла-каталки	10
Стояночный тормоз	10
Фиксация тормозов	11
Отпускание тормозов	11
Режим движения/перемещения	12
Установка режима перемещения	12
Установка режима движения	12
Создание готовности к движению	13
Проверка перед началом движения	15
Процесс зарядки аккумуляторной батареи	15
Размещение модуля управления	16
Описание принципа действия	16
Регулировка расстояния до подлокотника	16
Снятие модуля управления	16
Установка модуля управления	16
Поворот модуля управления	17

Подлокотники	18
Наклон подлокотников	18
Поворот подлокотников вверх	19
Поворот подлокотников вниз	19
Спинка сиденья	20
Подголовник	20
Регулировка подголовника	20
Снятие и регулировка подголовника по высоте	20
Регулировка подголовника при перевозке пациентов в автомобиле	20
Крепление устройства управления подбородком	20
Опора для ног	21
Откидывание опоры для ног вверх	21
Наколенники	22
Снятие/закрепление наколенников	22
Боковые подушки	23
Регулировка боковых подушек	23
Снятие боковых подушек	23
Снятие/установка амортизирующей прокладки боковой подушки	23
Подушки для туловища	24
Распорный клин	24
Снятие/установка распорного клина	24
Сиденье	25
Наклон сиденья (боковой наклон)	25
Специальные указания по технике безопасности в отношении повышения сиденья, регулировки высоты сиденья, функции перевода пациента в стоячее и лежачее положение	25
Регулировка высоты сиденья	26
Повышение сиденья	26
Функция перевода пациента в стоячее положение	27
Функция перевода пациента в лежачее положение	28
Регулировка глубины сиденья	29
Нагрудный ремень	29
Надевание нагрудного ремня	29
Ослабление нагрудного ремня	29

Плечевой ремень	30
Надевание плечевого ремня	30
Регулировка длины ремня	30
Схема аварийного выключения	31
Подъем сиденья	31
Опускание кресла	31
Погрузка и транспортировка	32
Погрузка	32
Перевозка людей в автомобиле	32
Транспортировочный предохранитель	33
Техобслуживание	33
Работы по техобслуживанию	33
График техобслуживания	34
Предохранители	36
Замена предохранителей	36
Повреждение пневматических шин	36
Освещение	37
Регулировка фары головного света	37
Устранение неисправностей	38
Технические характеристики	39
Ходовые характеристики	39
Способность преодолевать подъемы	39
Данные согласно ISO для модели 1.595–603	40
Данные согласно ISO для модели 1.595-604	41
Другие технические характеристики	42
Значение наклеек на электрическом кресле-каталке	44
Значение символов на заводской табличке	45
Подтверждение прохождения осмотра	46
Гарантийное обязательство / гарантия	47
Заметки	48
Гарантийный талон	51
Подтверждение прохождения осмотра для передачи	51

ВВЕДЕНИЕ

Мы благодарим вас за оказанное нашей компанией доверие при выборе электрического кресла-каталки этой серии.

Электрическое кресло-каталка со всеми вариантами оснащения и принадлежностями может быть полностью приспособлено в соответствии с картиной вашей болезни.

Как любое другое средство передвижения электрическое кресло-каталка является техническим вспомогательным средством. Оно требует изучения, нуждается в регулярном уходе и при неправильном использовании может стать источником опасности. Поэтому необходимо научиться правильному с ним обращению. Данное руководство по эксплуатации должно помочь в изучении правил обращения с электрическим креслом-каталкой и предотвратить несчастные случаи.


Указание:

Представленные на рисунках варианты оснащения могут отличаться от вашей модели.

Поэтому в руководстве есть глава с описанием опций, которые, возможно, не подходят к вашему индивидуальному средству передвижения.

Важные указания

Внимание:

-  Перед первым использованием электрического кресла-каталки необходимо прочитать и соблюдать следующую документацию:
- данное руководство по эксплуатации,


- руководство по эксплуатации < *Модуль управления* >
- указания по технике безопасности и общие правила обращения < *Электрические транспортные средства* >.

Указание:

Дети и подростки должны прочитать данную документацию перед первым использованием вместе со взрослым или с лицом, обеспечивающим присмотр и сопровождение.

Пользователи с нарушениями зрения найдут PDF-файлы с указанными выше документами на нашем сайте:

< www.meyra.com >.

-  При необходимости можно обратиться к своему дилеру.

Альтернативно пользователи с нарушением зрения могут попросить вспомогательный персонал прочитать данную документацию.

Дополнительную информацию о нашей продукции, а также общие сведения о нас можно найти на нашем сайте:

< www.meyra.com >.

Информация о безопасности изделий и возможных акциях их отзыва приведена в разделе < *Информационный центр* > на нашем сайте:

< www.meyra.com >.

ПОКАЗАНИЯ

Использование данного средства передвижения рекомендуется при следующих показаниях:

- ☞ потеря способности стоять и ходить или сильно ограниченная способность ходить в рамках основных потребностей перемещения в собственной квартире.
- ☞ потребность покинуть квартиру для кратковременной прогулки на свежем воздухе или для того, чтобы добраться до мест, обычно расположенных рядом с квартирой, для выполнения повседневных дел.

СПЕЦИФИКАЦИЯ

Электрическое кресло-каталка представляет собой экологически безопасное электрическое средство передвижения. Оно разработано для расширения радиуса действия человека при ограничениях его подвижности, обусловленных болезнью или возрастом.

- ☞ Модель соответствует классу применения В согласно стандарту EN12184.

ПРИЕМКА

Все изделия проверяются на нашем заводе на отсутствие неисправностей и упаковываются в специальные картонные ящики.

☞ **Указание:**

Тем не менее мы хотели бы попросить проверять средство передвижения на наличие повреждений, полученных при транспортировке, и делать это лучше в присутствии доставщика.

- ☞ Упаковку кресла-каталки необходимо сохранить для возможного использования при последующей транспортировке.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Электрическое кресло-каталка с установленными опорами для ног и подлокотниками служит исключительно для передвижения сидящего человека. Транспортировка других грузов не соответствует цели его применения.

Данная модель представляет собой электрическое кресло-каталку для внутреннего и внешнего использования на прочном и ровном основании.

Электрическое кресло-каталка имеет многочисленные возможности настройки в соответствии с весом тела пациента.

Перед первым использованием ваш дилер должен выполнить настройку кресла-каталки. При этом учитываются опыт вождения, физические возможности пользователя и основное место использования кресла-каталки.

Внимание:


- ! Работы по согласованию и настройке принципиально должны выполняться дилером.


НАСТРОЙКА

Специализированная мастерская передает кресло-каталку пользователю с учетом всех соответствующих правил техники безопасности в состоянии, готовом к использованию и настроенном согласно конкретным требованиям.

Указание:

Мы рекомендуем регулярно проверять настройку кресла-каталки с целью оптимального обеспечения пользователя в течение длительного времени, в том числе и при изменении картины болезни / ограничений. Для детей и подростков рекомендуется выполнять настройку через каждые 6 месяцев.

 Мы рекомендуем регулярно проходить медицинское обследование для обеспечения безопасности при активном участии в дорожном движении.


 Дополнительные регулировки должен выполнять исключительно дилер!

СРОК СЛУЖБЫ

Мы исходим из ожидаемого среднего срока службы нашего изделия, равного 5 годам, при условии, что изделие используется по своему назначению, и соблюдаются все требования в отношении технического и сервисного обслуживания.

Срок службы изделия зависит от частоты использования, условий эксплуатации и ухода.

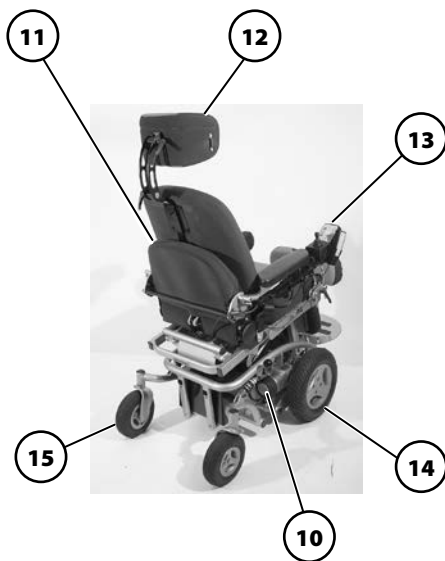
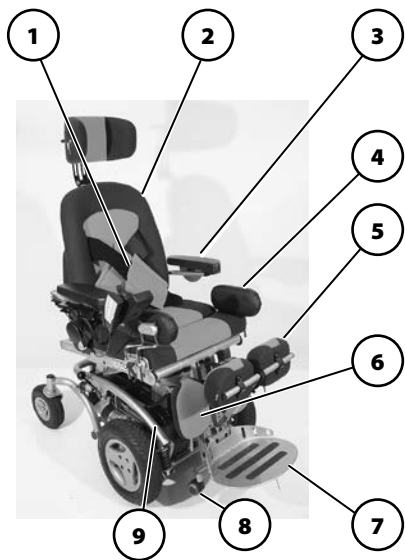
При использовании запчастей срок службы изделия можно продлить. Как правило, запчасти можно приобрести в течение 5 лет после окончания производства изделия.

 Указанный срок службы не дает никакие дополнительные гарантии.

ВНЕШНИЙ ВИД

Модель: 1.595 – 603 / 1.595 – 604

Внешний вид отображает наиболее важные компоненты и устройства управления.



Поз. Наименование

- (1) Нагрудный ремень
- (2) Подушка спинки сиденья
- (3) Подлокотник
- (4) Боковая подушка
- (5) Наколенники
- (6) Подушка под икры ног
- (7) Опора для ног / подножка
- (8) Опорный ролик опоры для ног
- (9) Заводская табличка

- (10) Рычаг переключения режима движения/перемещения
- (11) Блок сиденья
- (12) Подголовник
- (13) Модуль управления
- (14) Ведущее колесо
- (15) Управляемое колесо



Режим движения



Режим перемещения

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО

Указание:

Следующее краткое руководство не отменяет необходимости изучения и соблюдения документации по электрическому креслу-каталке.



Управление настройками с помощью модуля управления

В зависимости от оснащения с помощью кнопки «Режим» можно выбрать установочное меню.

После выбора меню движением джойстика назад можно активировать *перемещение из основного положения*.

После выбора меню движением джойстика вперед можно активировать *перемещение в основное положение*.



Блокировки перемещений

При выборе заблокированного установочного меню раздается < звуковой сигнал > и автоматически выполняется переход в меню, в котором сработала блокировка. При переходе в основное положение для данного перемещения блокировку можно отменить.

Если установка высоты сиденья в основном положении на 10 мм ниже или на 100 мм выше основного положения, скорость ограничена на уровне 3 км/ч.

ОБРАЩЕНИЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ КРЕСЛОМ-КАТАЛКОЙ

Блокировка электрического кресла-каталки

Электрическое кресло-каталку следует заблокировать от нежелательного скатывания следующим образом:

1. Рычаг переключения режима движения/перемещения (9) с обеих сторон повернуть вниз в положение режима движения.
2. Выключить модуль управления.

Функциональная проверка

Каждый раз перед началом движения необходимо проверить работоспособность и безопасность электрического кресла-каталки.

- ☞ При этом необходимо соблюдать главу < Проверка перед началом движения > в прилагаемой документации.

Ходовые качества

Оптимизация ходовых свойств электрического кресла-каталки в соответствии с индивидуальными особенностями пользователя выполняется дилером.

Возможность настройки обеспечивает достаточный комфорт при движении и высокий уровень эксплуатационной безопасности.

Скорость и направление движения определяются пользователем самостоятельно путем перемещения джойстика (рычага управления), а также установленной максимальной конечной скоростью электрического кресла-каталки.

Ограничение скорости

Ограничение скорости на уровне 3 км/ч обеспечивает безопасность и выполняется при следующих настройках:

- высота сиденья ниже на 10 мм
- высота сиденья выше на 100 мм
- от начала процесса установки

ТОРМОЖЕНИЕ

Рабочий тормоз

Электрические двигатели работают как рабочий тормоз и плавно затормаживают электрическое кресло-каталку до полной остановки.

Затормаживание кресла-каталки

Для дозированного затормаживания кресла-каталки джойстик (рычаг управления) медленно вернуть в исходное (нулевое) положение.

- ☞ После отпускания джойстика электрическое кресло-каталка практически сразу останавливается.

Стояночный тормоз

Стояночные тормоза действуют только в том случае, если рычаги переключения режима движения/перемещения обоих приводов повернуты в режим движения. При начале движения они автоматически отпускаются.

Для отпускания стояночных тормозов вручную рычаги переключения режима движения/перемещения обоих приводов следует повернуть в режим перемещения.

Фиксация тормозов

Для фиксации тормозов рычаги переключения режима движения/перемещения с обеих сторон необходимо повернуть вниз до упора в положение режима движения [1].

- ☞ Рычаги переключения и их использование предусмотрены для сопровождающего лица.

Внимание:

- ! При зафиксированных тормозах сдвинуть электрическое кресло-каталку нельзя.

Отпускание тормозов

Для отпускания тормозов рычаги переключения режима движения/перемещения с обеих сторон необходимо повернуть вверх до упора в положение режима перемещения [2].

- ☞ Рычаги переключения и их использование предусмотрены для сопровождающего лица.

Внимание:

- ! Садиться в электрическое кресло-каталку или вставать из него можно только при выключенном кресле-каталке, когда рычаги переключения режима движения/перемещения с обеих сторон повернуты в положение режима движения!
- При случайном прикосновении к джойстику (рычагу управления) электрическое кресло-каталка может начать самостоятельно и бесконтрольно двигаться! – Опасность несчастного случая!



Режим движения/перемещения

Внимание:

- ! Электрическое кресло-каталку можно включать в режим перемещения только в состоянии остановки для маневрирования или в случае опасности, но не на спусках/подъемах.
- ☞ В режиме перемещения электромагнитные тормоза выключены.
 - В этом случае электрическое кресло-каталку можно затормозить только после переключения рычагов в режим движения.
- ☞ Для маневрирования необходимо взяться за ручку на спинке сиденья.



Установка режима перемещения

1. Выключить модуль управления, в противном случае перемещение будет затруднено.
 - ☞ При этом соблюдать руководство по эксплуатации < Модуль управления >.
2. Отпустить тормоза [1].
 - ☞ При этом соблюдать главу *Отпускание тормозов на странице 11*.

Теперь электрическое кресло-каталку можно переместить.

Установка режима движения

1. Затянуть тормоза [2].
 - ☞ При этом соблюдать главу *Фиксация тормозов на странице 11*.
2. Включить модуль управления.
 - ☞ При этом соблюдать руководство по эксплуатации < Модуль управления >.

Теперь электрическое кресло-каталка готово к движению.

СОЗДАНИЕ ГОТОВНОСТИ К ДВИЖЕНИЮ


Для обеспечения готовности электрического кресла-каталки к движению необходимо выполнить следующие действия в указанной последовательности.

Указание:

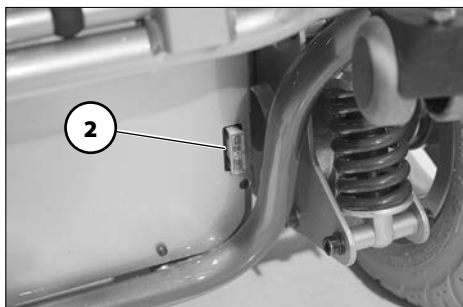
Перед первой поездкой необходимо с помощью модуля управления зарядить аккумуляторные батареи приводов.

1. Установка режима движения

Включить приводные двигатели в режим движения [1]. – Для этого затянуть тормоза.

 Соблюдать главу *Фиксация тормозов на странице 11*.

2. Проверка прочности крепления предохранителя аккумуляторной батареи / главного предохранителя



- ☞ Плоский плавкий предохранитель (2) для тока аккумуляторной батареи / главного тока должен быть прочно закреплен в держателе.

3. Проверка положения модуля управления

- ☞ Положение модуля управления отрегулировать таким образом, чтобы электрическим креслом-качалкой можно было управлять удобно и надежно.
- ☞ Расстояние между модулем управления и подлокотником можно регулировать, ослабив зажимной винт (3).

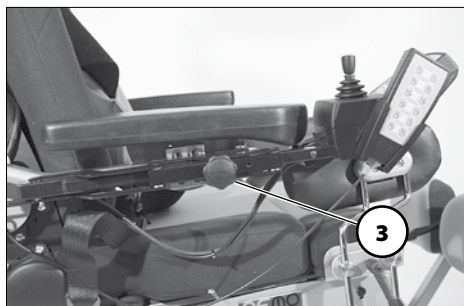
Внимание:

! После регулировки зажимной винт снова затянуть.

- ☞ При этом также соблюдать главу *Размещение модуля управления на странице 16.*

4. Включение модуля управления

- ☞ Нажать кнопку «Вкл./Выкл.» (4) на панели модуля управления.
- ☞ При этом соблюдать руководство по эксплуатации < *Модуль управления* >.



Проверка перед началом движения

Перед началом движения необходимо проверить следующее:

- ☞ состояние заряда аккумуляторной батареи,
 - ☞ установленное значение предварительно выбираемой максимальной скорости.
- При этом соблюдать руководство по эксплуатации < *Модуль управления* >.

Процесс зарядки аккумуляторной батареи

- ☞ При зарядке аккумуляторной батареи соблюдать руководство по эксплуатации зарядного устройства.

1. Зафиксировать электрическое кресло-каталку.

- ☞ При этом соблюдать главу *Блокировка электрического кресла-каталки на странице 10*.

2. Штекер зарядного устройства вставить в гнездо для зарядки аккумуляторной батареи на модуле управления (1).

Внимание:

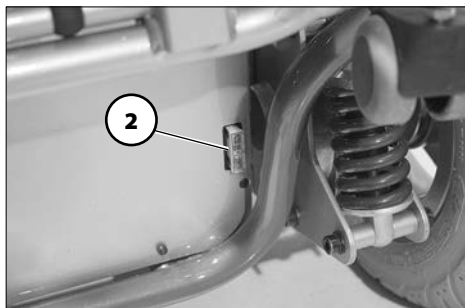
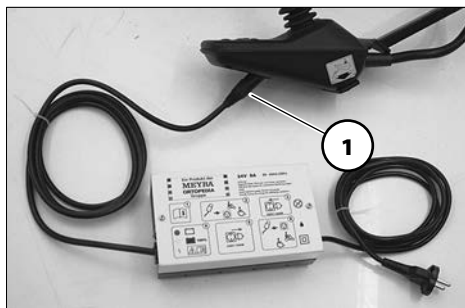
- ! Нельзя вставлять в зарядное гнездо какие-либо другие предметы, кроме штекера зарядного устройства.

– Опасность короткого замыкания!

3. Включить зарядное устройство или вставить сетевой штекер зарядного устройства в соответствующую сетевую розетку.

- ☞ Процесс зарядки начался.

- ☞ Процесс зарядки протекает только при исправном предохранителе



ле аккумуляторной батареи /главном предохранителе (2)!

4. После успешного завершения процесса зарядки отсоединить зарядное устройство от сети и вынуть штекер зарядного устройства из гнезда.

Размещение модуля управления

Описание принципа действия

Подробное описание кнопок и символов приведено в руководстве по эксплуатации < Модуль управления >.

Положение модуля управления можно подогнать под индивидуальные размеры пользователя. При транспортировке или складывании модуль управления можно снять и отложить в сторону или на сиденье.

Внимание:

! Перед установкой/снятием выключить модуль управления.

Регулировка расстояния до подлокотника

Для регулировки расстояния ослабить зажимной винт (1). Затем сдвинуть модуль управления в нужное положение. При этом осторожно провести кабель, после чего снова прочно затянуть зажимной винт (1).

Снятие модуля управления

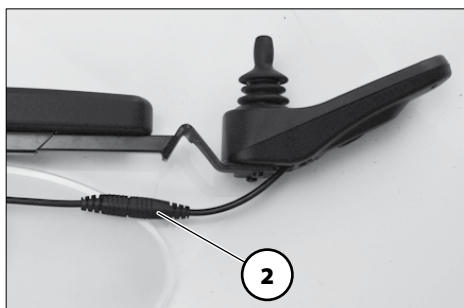
Для снятия модуля управления ослабить зажимной винт (1) и разъединить штекерное соединение (2) (3).

☞ За кабель тянуть нельзя.

После этого вынуть модуль управления из трубы подлокотника движением вперед.

Установка модуля управления

Для реализации режима движения вставить модуль управления спереди в трубу подлокотника [3] и отрегулировать расстояние до подлокотника.



☞ При этом соблюдать главу *Регулировка расстояния до подлокотника на странице 16*.

Затем восстановить разъединенное штекерное соединение (4) (2).

☞ Проверить работу модуля управления.

Поворот модуля управления

С помощью поворачиваемого крепления модуля управления его можно повернуть сбоку сзади [1] так, чтобы он располагался сбоку параллельно подлокотнику. Благодаря этому можно, например,

- подъехать ближе к столу,
- легче снять модуль управления.

Для реализации нормального режима движения модуль управления нужно снова повернуть вперед до ощутимого упора [2].

- ✎ Если модуль управления находится слишком близко к подлокотнику, его перед поворотом следует сдвинуть вперед.

Внимание:

- ! Не вставлять руки в область сдвига. –
● Опасность защемления!



ПОДЛОКОТНИКИ

Дилер может отрегулировать подлокотники по высоте в соответствии с потребностями пользователя.

Внимание:

- ! Нельзя использовать подлокотники для подъема или переноски кресла-каталки.

Наклон подлокотников

Наклон подлокотников можно регулировать в соответствии с потребностями пользователя.

Указание:

Во время электрической регулировки спинки сиденья подлокотники автоматически опускаются/наклоняются в положение, при котором с рук снимается напряжение [1].




Поворот подлокотников вверх

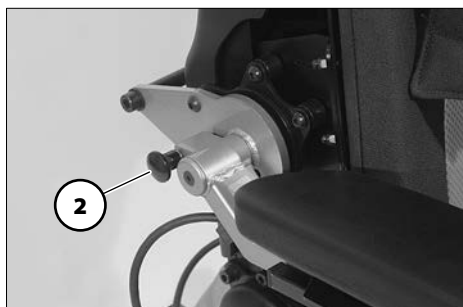
При необходимости подлокотники можно повернуть вверх [1].

Вытянуть кнопку (2) для блокировки подлокотника, и повернуть его вверх до упора.

Указание:

Слегка поддерживать подлокотник рукой. – Так можно легче двигать кнопку для блокировки подлокотника.

 Кнопку (2) для блокировки подлокотника необходимо снова четко зафиксировать [3].

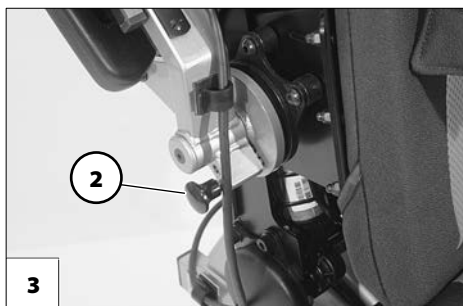


Поворот подлокотников вниз

Вытянуть кнопку (2) для блокировки подлокотника, и повернуть его вниз до упора [4].

Указание:

Кнопку (2) для блокировки подлокотника необходимо снова четко зафиксировать.



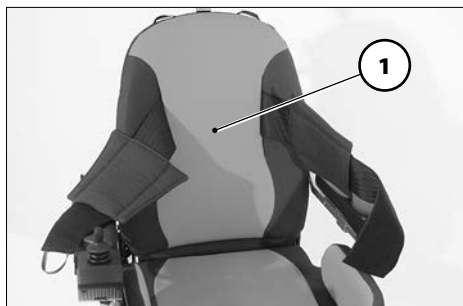
СПИНКА СИДЕНЬЯ

Наклон спинки сиденья (1) регулируется с помощью модуля управления.

Указание:

Для регулировки см. главу < Меню «Режим» > в руководстве по эксплуатации < Модуль управления > или главу *Краткое руководство на странице 9* в данном документе.

См. также главу *Наклон подлокотников на странице 18*.



ПОДГОЛОВНИК

Подголовник (2) защищен от поворота, его можно регулировать по высоте и глубине, а также можно снять.

Регулировка подголовника

Ослабив зажимные рычаги (3), подголовник можно установить в необходимое положение.

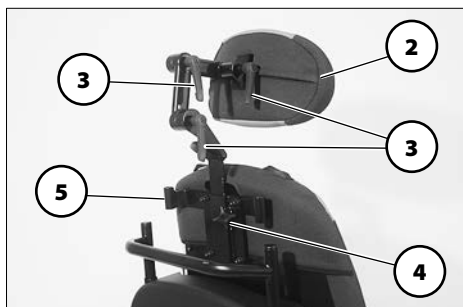
Затем снова затянуть зажимные рычаги (3).

Снятие и регулировка подголовника по высоте

Для снятия, а также для регулировки подголовника по высоте ослабить зажимной винт (4). Подголовник либо снять, либо установить на нужную высоту. Затем снова затянуть зажимной винт (4).

Регулировка подголовника при перевозке пациентов в автомобиле

Правильно отрегулированный подголовник снижает риск хлыстовых травм шейного отдела позвоночника при аварии со столкновением.



Подголовник должен быть отрегулирован так, чтобы между затылком и опорной поверхностью могла пройти ровная ладонь, не более. Верхний край подголовника по возможности должен быть выше или по крайней мере на одной высоте с макушкой.

Крепление устройства управления подбородком


Крепление (5) имеется, например, при наличии устройства управления подбородком.

ОПОРА ДЛЯ НОГ

Наклон опоры для ног (1) регулируется с помощью модуля управления.

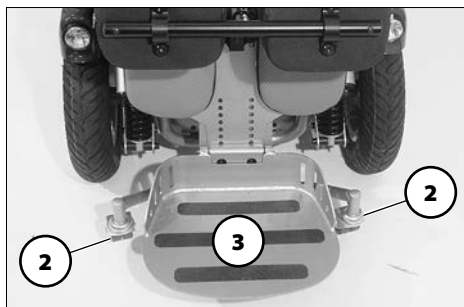
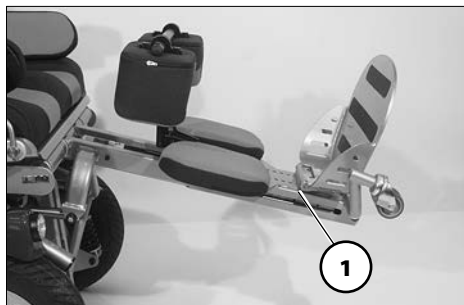
Указание:

Для регулировки см. главу < Меню «Режим» > в руководстве по эксплуатации < Модуль управления > или главу *Краткое руководство* на странице 9.

-  Чтобы можно было двигаться по улице и преодолевать препятствия, необходимо соблюсти достаточное расстояние от передних опорных роликов опоры для ног (2) до земли.

Откидывание опоры для ног вверх

Для уменьшения общей длины кресла-каталки, например, при транспортировке, подножку (3) можно откинуть вверх.



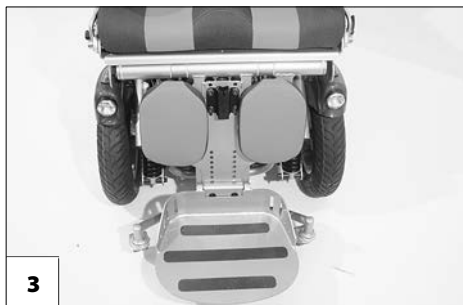
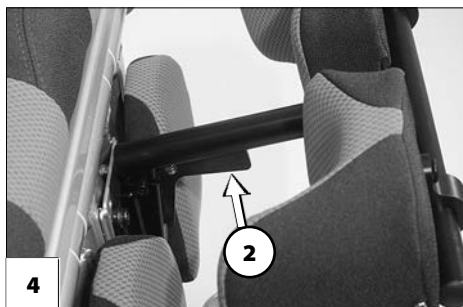
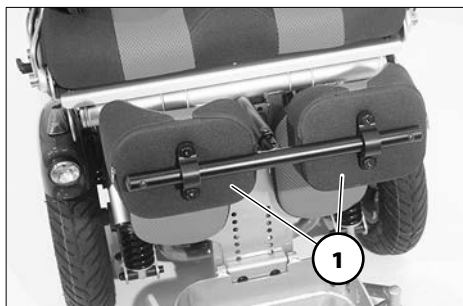
Наколенники

Наколенники (1) можно снять, а дилер может их отрегулировать по высоте и глубине.

Снятие/закрепление наколенников

Для снятия/закрепления наколенников сначала нужно потянуть вверх блокировочный рычаг (2). Затем снять (3) или закрепить (4) наколенники.

- ☞ После закрепления отпустить блокировочный рычаг и проверить блокировку.



БОКОВЫЕ ПОДУШКИ

Боковые подушки (1) можно регулировать по высоте, ширине и глубине, а также можно снять.

Регулировка боковых подушек

Ослабив зажимной рычаг (2), соответствующую боковую подушку можно установить на нужной высоте. Затем снова затянуть зажимной рычаг (2).



Снятие боковых подушек

Ослабив зажимной рычаг (2), соответствующую боковую подушку можно снять или вставить.

Затем снова затянуть зажимной рычаг (2).

Снятие/установка амортизирующей прокладки боковой подушки

Для снятия амортизирующей прокладки боковой подушки разъединить соответствующее соединение на липучке (3).

Для установки амортизирующей прокладки боковой подушки прижать ее к соответствующей несущей пластине (замкнуть соединение на липучке).



ПОДУШКИ ДЛЯ ТУЛОВИЩА

Дилер может плавно отрегулировать подушки для туловища (1) по высоте, ширине и глубине, а также их снять.

РАСПОРНЫЙ КЛИН

Распорный клин (2) можно дополнительно установить в специализированной мастерской.

Снятие/установка распорного клина

Для снятия (3) или установки (5) ослабить зажимной винт (4).

- ☞ После установки или снятия распорного клина снова затянуть зажимной винт (4).

Внимание:


- ! Перед тем как воспользоваться подножкой, опускаемой с помощью электропривода, необходимо удалить распорный клин.



СИДЕНЬЕ

Указание:

Для регулировки см. главу < Меню «Режим» > в руководстве по эксплуатации < Модуль управления > или главу *Краткое руководство на странице 9.*


-  Соблюдать главу *Технические характеристики на странице 39.*

Наклон сиденья (боковой наклон)

Наклон сиденья (1) регулируется с помощью модуля управления.

Специальные указания по технике безопасности в отношении повышения сиденья, регулировки высоты сиденья, функции перевода пациента в стоячее и лежащее положение

Внимание:

-  Спуски, подъемы и препятствия следует преодолевать только при основной настройке высоты сиденья, регулировки высоты сиденья и функции перевода пациента в стоячее и лежащее положение. – Опасность опрокидывания!

Указание:

Все описанные ниже регулировочные функции должны выполняться сопровождающим лицом или помощником.



Регулировка высоты сиденья

Высота сиденья [1] регулируется с помощью модуля управления.

Указание:

- При этом высоту сиденья можно плавно увеличить до 300 мм.
- Таким образом, в сочетании с дополнительным повышением сиденья на 150 мм высоту сиденья можно увеличить до 450 мм.
- Для регулировки см. главу < Меню «Режим» > в руководстве по эксплуатации < Модуль управления > или главу *Краткое руководство на странице 9.*

Повышение сиденья

После достижения максимальной высоты сиденья при дальнейшем положительном управлении с помощью модуля управления сиденье поднимается сзади. – При этом сиденье занимает более высокое горизонтальное положение [2].

- Дополнительное повышение сиденья составляет 150 мм.

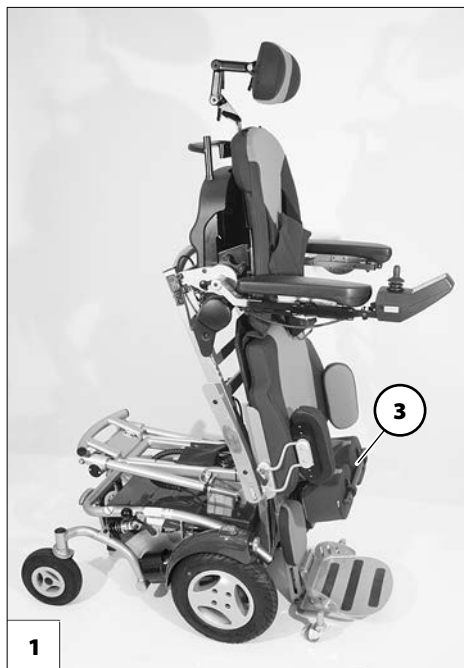


Функция перевода пациента в стоячее положение

Стоячее положение [1] регулируется с помощью модуля управления.

Указание:

- Поднимать пациента в стоячее положение можно только при надетом на грудном ремне (2) и правильно установленных наколенниках (3).
- При этом соблюдать главу *Наколенники на странице 22* и *Нагрудный ремень на странице 29*.
- Для регулировки см. главу < Меню «Режим» > в руководстве по эксплуатации < Модуль управления > или главу *Краткое руководство на странице 9*.

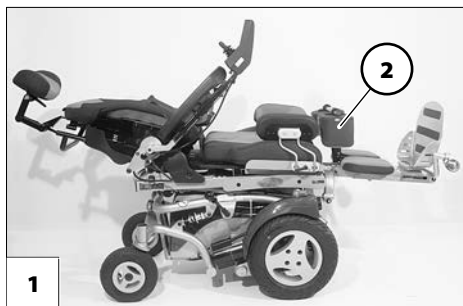


Функция перевода пациента в лежачее положение

Лежачее положение [1] регулируется с помощью модуля управления.

Указание:

- Переводить пациента в лежачее положение [1] можно только при правильно установленных наколенниках (2) и надетом нагрудном ремне (3).
- При этом соблюдать главу *Наколенники* на странице 22 и *Нагрудный ремень* на странице 29.
- Для регулировки см. главу < Меню «Режим» > в руководстве по эксплуатации < Модуль управления > или главу *Краткое руководство* на странице 9.



Регулировка глубины сиденья

Глубину сиденья [1] можно регулировать путем перестановки спинки сиденья.

Внимание:

- ! Дополнительное переоборудование кресла-каталки путем перестановки спинки сиденья следует выполнять только в специализированной мастерской!



НАГРУДНЫЙ РЕМЕНЬ

Нагрудный ремень (2) препятствует падению вперед.

Надевание нагрудного ремня

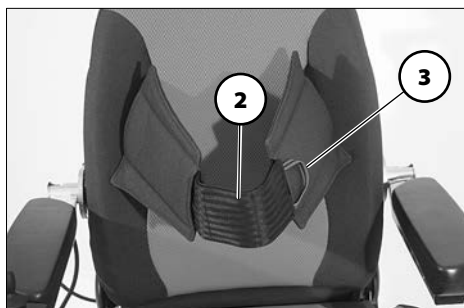
Обе ленты ремня протянуть вперед и приложить к телу. Для закрывания застежки на липучке сложить концы ремня друг на друга и сдвинуть.

Внимание:

- ! Следить за тем, чтобы под лентой ремня не были зажаты никакие предметы! – Так можно избежать возникновения болезненных мест нажима.

Указание:

Нагрудный ремень нельзя затягивать слишком туго.



Ослабление нагрудного ремня

Для ослабления нагрудного ремня петли (3) застежки на липучке потянуть вперед (4).

ПЛЕЧЕВОЙ РЕМЕНЬ

Плечевой ремень (1) служит для дополнительной фиксации пациента, сидящего в кресле-каталке.

- Дополнительная стабилизация сидячего положения.
- Препятствует падению вперед.
- Возможна плавная регулировка прямо на пользователе.

Плечевой ремень привинчен с наружной стороны к соответствующему креплению спинки сиденья.

Внимание:

- ! Плечевой ремень не является частью системы ремней безопасности для кресла-каталки и/или пассажиров при транспортировке в автомобиле.

Надевание плечевого ремня

Обе ленты ремня протянуть вперед, и половины замка вставить друг в друга до фиксации. Затем проверить натяжение.

Внимание:

- ! Следить за тем, чтобы под лентой ремня не были зажаты никакие предметы! – Так можно избежать возникновения болезненных мест нажима.

Для ослабления плечевого ремня необходимо нажать красную кнопку блокировки (2).

Регулировка длины ремня

🗨️ Указание:

Плечевой ремень нельзя затягивать слишком туго.

Для регулировки длины ремня сдвинуть соответствующим образом застежку (3), удерживая ее под прямым углом к ленте ремня.

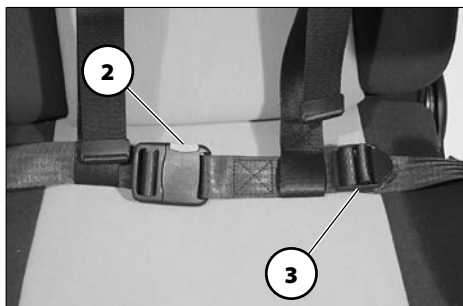
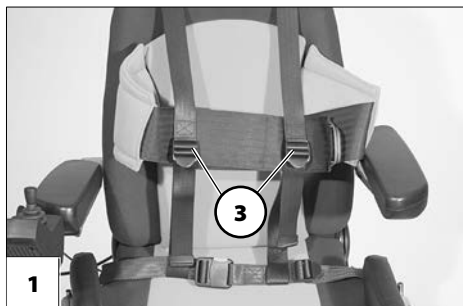
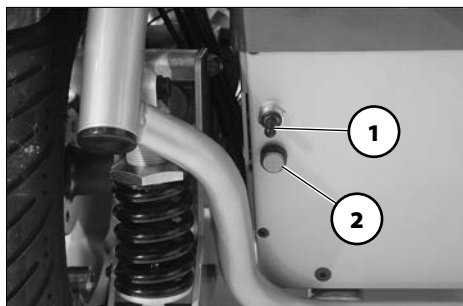


СХЕМА АВАРИЙНОГО ВЫКЛЮЧЕНИЯ

При неисправности электрооборудования сиденье с помощью схемы аварийного выключения (1)+(2) можно сдвинуть вверх, чтобы добраться до модуля управления и аккумуляторных батарей.

- ☞ Управление в аварийной ситуации должно выполняться только персоналом по сервисному обслуживанию.
- ☞ После задействования схемы аварийного выключения сиденье с помощью модуля управления должно перемещаться вверх и вниз до упора.
– Только так гарантируется дальнейшее использование устройства регулировки высоты сиденья.



Подъем сиденья

Для подъема сиденья сначала нажать на перекидной рычаг (1) вверх, затем, после достижения необходимой высоты, нажать кнопку (2).

- ☞ После отпускания кнопки (2) сиденье остается на этой высоте.

Опускание кресла

Для опускания сиденья сначала нажать на перекидной рычаг (1) вниз, затем, после достижения необходимой высоты, нажать кнопку (2).

- ☞ После отпускания кнопки (2) сиденье остается на этой высоте.

ПОГРУЗКА И ТРАНСПОРТИРОВКА

- ☞ Для подъема электрического кресла-каталки нельзя использовать спинку сиденья, опоры для ног, подлокотники или детали обшивки!

Внимание:

- ! Перед подъемом выключить электрическое кресло-каталку!

Погрузка

Электрическое кресло-каталку можно погрузить с помощью ramпы или подъемной платформы.

- ☞ **Указание:**
Соблюдать общие указания по технике общие правила обращения < *Электрические транспортные средства* >, глава < *Рампы и подъемные платформы* >.

Перевозка людей в автомобиле

На заводской табличке кресла-каталки указано, можно ли использовать данное индивидуальное электрическое кресло-каталку в качестве кресла для перевозки людей в автомобиле.

☞ Указание:

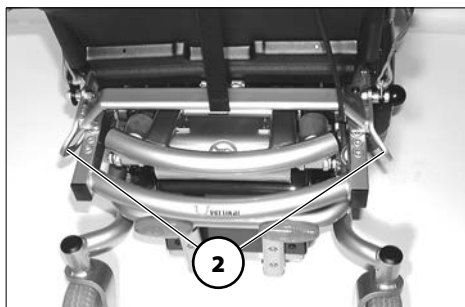
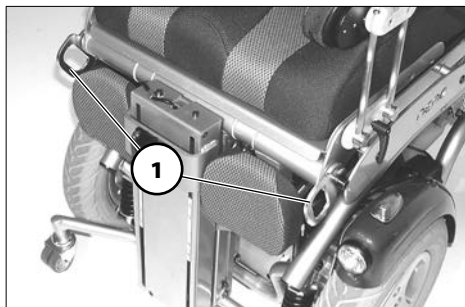
Если электрические кресла-каталки не разрешены для использования в качестве кресла для перевозки людей в автомобиле, это указано на дополнительной наклейке. – См. главу *Значение наклеек на электрическом кресле-каталке на странице 44*.

- ☞ Соблюдать руководство < *Надежность кресел-каталок фирмы Meura, в том числе и при перевозке людей в автомобиле* >! – Этот документ, а также другая информация доступны на нашем веб-сайте < www.meura.com > в разделе < *Download Archiv (Архив загрузок)* >.

Транспортировочный предохранитель

Электрическое кресло-каталку следует крепить только в точках жесткого крепления (1)+(2).

- ☞ Порядок действий при креплении кресла-каталки описан в документе < Указания по технике безопасности и общие правила обращения с электрическими транспортными средствами > в главе < Транспортировка в автомобилях или с помощью транспортных средств >.



ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

Недостаточный или небрежный уход и техобслуживание транспортного средства приводит к ограничению ответственности производителя за качество продукции.

Работы по техобслуживанию

Приведенный ниже график техобслуживания представляет собой руководство по выполнению работ по техобслуживанию.

- ☞ Он не дает никакого заключения о фактически необходимом объеме работ.

График техобслуживания

КОГДА	ЧТО	ПРИМЕЧАНИЕ
Перед началом поездки	Общая информация Проверить безупречность функционирования.	Проверку выполнить самостоятельно или с привлечением помощника.
	Проверить электромагнитный тормоз Рычаг переключения режима движения/перемещения с обеих сторон установить в положение режима движения.	Проверку выполнить самостоятельно или с привлечением помощника. Если электрическое кресло-каталку можно сдвинуть, тормоз обязательно должен быть отремонтирован в специализированной мастерской. – Опасность несчастного случая!
Особенно перед поездкой в темное время суток	Освещение Проверить безупречность функционирования системы освещения и отражателей.	Проверку выполнить самостоятельно или с привлечением помощника.
Каждые 2 недели (в зависимости от длины пробега)	Проверить давление воздуха в шинах колес Давление воздуха в шинах колес: ☞ См. <i>Технические характеристики на странице 39.</i>	Проверку выполнить самостоятельно или с привлечением помощника. Для этого использовать манометр для проверки давления воздуха в шинах.
	Установочные винты Проверить прочность посадки винтов и гаек.	Проверку выполнить самостоятельно или с привлечением помощника. Ослабленные установочные винты затянуть. При необходимости обратиться в специализированную мастерскую.

КОГДА	ЧТО	ПРИМЕЧАНИЕ
<p>Каждые 6–8 недель (в зависимости от длины пробега)</p>	<p>Крепление колес Проверить прочность посадки колесных винтов и гаек</p>	<p>Проверку выполнить самостоятельно или с привлечением помощника.</p> <p>Ослабленные колесные гайки или винты затянуть и через 10 часов эксплуатации или 50 км подтянуть дополнительно.</p> <p>При необходимости обратиться в специализированную мастерскую.</p>
<p>Каждые 2 месяца (в зависимости от длины пробега)</p>	<p>Проверить профиль шин Минимальная глубина профиля = 1 мм</p>	<p>Визуальную проверку выполнить самостоятельно или с привлечением помощника.</p> <p>При изношенном профиле или при повреждениях шин выполнить ремонт в специализированной мастерской.</p>
<p>Каждые 6 месяцев (в зависимости от частоты использования)</p>	<p>Проверить</p> <ul style="list-style-type: none"> – чистоту, – общее состояние. 	<p>См. раздел <i>< Содержание в исправности ></i> в документе <i>< Указания по технике безопасности и общие правила обращения с электрическими транспортными средствами ></i>.</p> <p>Проверку выполнить самостоятельно или с привлечением помощника.</p>
<p>Рекомендация изготовителя:</p> <p>Каждые 12 месяцев (в зависимости от частоты использования)</p>	<p>Осмотры</p> <ul style="list-style-type: none"> – автомобиль – зарядное устройство 	<p>Выполняется дилером.</p>

Предохранители

Замена предохранителей

Перед заменой предохранителей установить электрическое кресло-каталку на ровной поверхности и зафиксировать от скатывания (рычаг переключения установить в положение движения). Выключить модуль управления.

Внимание:

- ! При замене использовать предохранители только такого же типа!

Новые предохранители можно приобрести на автозаправочных станциях или в специализированных магазинах.

Указание:

При повторном перегорании предохранителя поручить дилеру выяснить причину неисправности.

Предохранитель

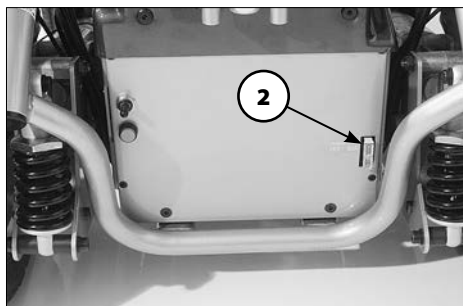
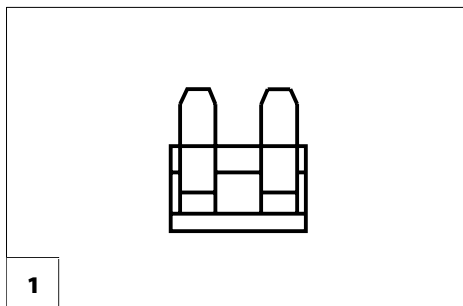
Главный предохранитель / предохранитель аккумуляторной батареи (1)

Плоский плавкий предохранитель для тока аккумуляторной батареи вставлен в держатель (2).

- ☞ Соблюдать главу *Технические характеристики на странице 39!*

Повреждение пневматических шин

Для устранения прокола шин рекомендуется использовать патрон с пеной, который можно приобрести в специализированном магазине. – После этого обязательно обратиться в специализированную мастерскую.



Освещение

Опционально система освещения оснащена светодиодными лампами длительного использования [1]+(2).

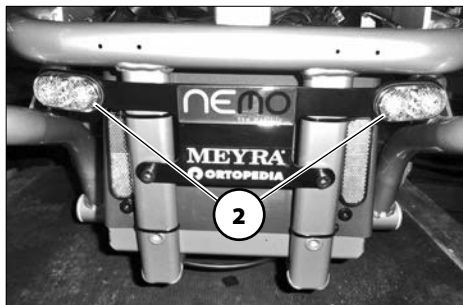
Указание:

Неисправную светодиодную лампу необходимо сразу отремонтировать в специализированной мастерской.



Регулировка фары головного света

Фара головного света должна быть отрегулирована так, чтобы на дорожном полотне был виден световой конус. – Нижний край светового конуса отрегулировать на расстояние ок. 3 м перед креслом-каталкой.



Устранение неисправностей

Неисправность	Причина	Устранение
Индикатор контроля аккумуляторной батареи модуля управления не загорается после включения.	Неисправен или неправильно вставлен предохранитель аккумуляторной батареи.	Неисправный предохранитель заменить или же очистить контакты и правильно вставить предохранитель.
	В штекерном соединении подачи электропитания нет контакта.	Проверить штекерное соединение.
Индикатор аккумуляторной батареи мигает после включения.	Один или оба приводных двигателя включены в режим перемещения.	Рычаг переключения режима движения/перемещения с обеих сторон повернуть в положение режима движения.
	В штекерном соединении одного из приводов нет контакта.	Проверить штекерное соединение.
	Неисправность в электронной системе.	Поручить выполнение ремонта специализированной мастерской. (Режим перемещения) Рычаг переключения в положении режима движения.
	Неуказанные неисправности.	См. раздел < <i>Диагностика ошибок</i> > в руководстве по эксплуатации модуля управления.
Система освещения не работает.	Светодиодная лампа неисправна.	Поручить выполнение ремонта или замену специализированной мастерской.
	Электронная система освещения или система управления движением неисправна.	Поручить выполнение ремонта или замену специализированной мастерской.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Ходовые характеристики

Ходовые характеристики в значительной степени зависят от следующих факторов:

- состояние зарядки аккумуляторной батареи,
- вес водителя,
- скорость движения,
- характер движения,
- состояние дорожного полотна,
- условия движения,
- температура окружающей среды.

Приведенные нами номинальные значения параметров реальны при следующих условиях:

- температура окружающей среды 27 °С;
- 100 % номинальной емкости аккумуляторных батарей привода согласно стандарту DIN;
- аккумуляторные батареи привода в хорошем состоянии, количество циклов зарядки не более 5;
- номинальная нагрузка 75 кг;
- движение без периодических ускорений;
- ровное, прочное основание.

Ходовые характеристики сильно ограничиваются следующими факторами:

- частое движение по горным дорогам,
- плохой уровень зарядки аккумуляторных батарей привода,

- низкая температура окружающей среды (например, зимой),
- частые разгоны и торможения (например, в условиях городского движения),
- старые, сульфатированные аккумуляторные батареи привода,
- частые вынужденные маневры, совершаемые рулевым управлением,
- пониженная скорость движения (особенно движение со скоростью пешехода).

При этом на практике ходовые характеристики, которые могут быть достигнуты при «нормальных условиях», еще снижаются примерно до 80–40 % от номинального значения.

Все данные в приведенной ниже таблице относятся к стандартному исполнению соответствующей модели.

Допуск на размеры ± 15 мм, $\pm 2^\circ$.

Сокращенные обозначения размеров кресла-каталки:

SH = высота сиденья

SB = ширина сиденья

ST = глубина сиденья

RH = высота спинки

Способность преодолевать подъемы

По соображениям безопасности подъемы и спуски под углом выше допустимого значения (например, при въезде на рампу или съезде с нее) преодолевать только без водителя!

Данные согласно ISO для модели 1.595–603

	мин.	макс.
Общая длина с опорой для ног	1200 мм	1200 мм
Общая ширина	650 мм	650 мм
Общая масса	185 кг	295 кг
Масса пользователя (включая дополнительный груз)	– кг	100 кг
Масса самой тяжелой детали (съёмной)	7 кг	– кг
Фактическая глубина сиденья	350 мм	470 мм
Фактическая ширина сиденья	200 мм	360 мм
Длина в сложенном виде	– мм	– мм
Ширина в сложенном виде	– мм	– мм
Высота в сложенном виде	– мм	– мм
Высота поверхности сиденья по переднему краю (без подушки)	560 мм	1010 мм
Угол наклона сиденья	0°	25°
Угол наклона спинки сиденья	90°	170°
Высота плечевого ремня	580 мм	580 мм
Расстояние от опоры для ног до сиденья (длина голени)	290 мм	450 мм
Статическая устойчивость при движении под уклон	7°	7°
Статическая устойчивость при движении в гору	7°	7°
Боковая статическая устойчивость	7°	7°
Динамическая устойчивость при движении в гору	7°	7°
Угол между опорой для ног и поверхностью сиденья	93°	180°
Высота подлокотников по отношению к поверхности сиденья	170 мм	200 мм
Расстояние от спинки сиденья до переднего края подлокотника	300 мм	– мм
Преодоление препятствий	0 мм	70 мм
Минимальный радиус поворота	700 мм	–
Энергопотребление	30 км	35 км
Максимальная скорость при движении вперед	6 км/ч	10 км/ч
Минимальный тормозной путь при движении с максимальной скоростью	1000 мм	2100 мм

Данные согласно ISO для модели 1.595-604

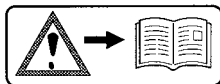
	мин.	макс.
Общая длина с опорой для ног	1200 мм	1200 мм
Общая ширина	650 мм	650 мм
Общая масса	185 кг	295 кг
Масса пользователя (включая дополнительный груз)	– кг	100 кг
Масса самой тяжелой детали (съёмной)	7 кг	– кг
Фактическая глубина сиденья	430 мм	550 мм
Фактическая ширина сиденья	320 мм	540 мм
Длина в сложенном виде	– мм	– мм
Ширина в сложенном виде	– мм	– мм
Высота в сложенном виде	– мм	– мм
Высота поверхности сиденья по переднему краю (без подушки)	560 мм	1010 мм
Угол наклона сиденья	0°	25°
Угол наклона спинки сиденья	90°	170°
Высота плечевого ремня	580 мм	580 мм
Расстояние от опоры для ног до сиденья (длина голени)	380 мм	530 мм
Статическая устойчивость при движении под уклон	7°	7°
Статическая устойчивость при движении в гору	7°	7°
Боковая статическая устойчивость	7°	7°
Динамическая устойчивость при движении в гору	7°	7°
Угол между опорой для ног и поверхностью сиденья	93°	180°
Высота подлокотников по отношению к поверхности сиденья	200 мм	235 мм
Расстояние от спинки сиденья до переднего края подлокотника	370 мм	– мм
Преодоление препятствий	0 мм	70 мм
Минимальный радиус поворота	700 мм	–
Энергопотребление	30 км	35 км
Максимальная скорость при движении вперед	6 км/ч	10 км/ч
Минимальный тормозной путь при движении с максимальной скоростью	1000 мм	2100 мм

Другие технические характеристики

	мин.	макс.
Уровень шума	– дБ(А)	70 дБ(А)
Зона поворота	1200 мм	– мм
Дополнительный груз	– кг	10 кг
Система управления приводом	–	24 В / 120 А
Мощность привода (6/10 км/ч)	300 Вт	350 Вт
Главный предохранитель	– А	80 А
Нагрузка на переднюю ось	– кг	240 кг
Нагрузка на заднюю ось	– кг	180 кг
Собственный вес (с аккумуляторными батареями привода)	185 кг	– кг
Собственный вес (без аккумуляторных батарей привода)	142 кг	– кг
Собственный вес (без аккумуляторных батарей привода, подголовника, наколенников)	180 кг	– кг
Общая высота (без подголовника)	1130 мм	– мм
Общая длина (подножка поднята вверх)	950 мм	– мм
Высота сиденья	560 мм	– мм
Высота с подъемной колонной	860 мм	1010 мм
<u>Транспортировочные размеры</u>		
Длина (подножка поднята вверх)	– мм	950 мм
Высота	– мм	1050 мм
<hr/>		
Система освещения (опция)	Светодиодная техника, 24 В	
<hr/>		
<u>Климатические характеристики</u>		
Температура окружающего воздуха	от -25 °С до +50 °С	
Температура хранения с аккумуляторными батареями привода	от -25 °С до +50 °С	

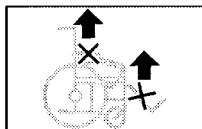
Температура хранения без аккумуляторных батарей привода	от -40 °С до +65 °С
<u>Управляемое колесо</u>	
230 x 70 мм (230/70 – 112)	Воздух, давление макс. 2,5 бар
<u>Ведущее колесо</u>	
365 x 84 мм (3.00 – 8")	Воздух, давление макс. 2,5 бар
<u>Аккумуляторные батареи привода</u>	
2 x 12 В, 63 Ач (5 ч) / 73 Ач (20 ч)	закрыто
Макс. габаритные размеры аккумуляторной батареи (Д x Ш x В)	260 x 171 x 209 мм
Зарядное устройство	24 В / 8 А

Значение наклеек на электрическом кресле-каталке



Внимание!

Прочитать руководства по эксплуатации и прилагающуюся документацию.



Не поднимать электрическое кресло-каталку за подлокотники и опоры для ног.

Съемные детали не пригодны для переноски.



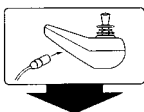
Режим движения



Режим перемещения



Перемещать только по ровным поверхностям.



Указание на зарядном гнезде



Изделие **не** разрешено для использования в качестве сиденья в автомобиле.



Указание на опасность заземления. – Руки не вставлять



Эксплуатация в движущихся транспортных средствах. – Выключить или перейти в программу движения 3.

Значение символов на заводской табличке



Производитель



№ заказа



Серийный номер



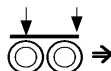
Дата изготовления (год – календарная неделя)



Допустимый вес пользователя



Общий допустимый вес



Допустимая нагрузка на оси



Допустимый угол при подъеме



Допустимый угол при спуске

max. ... km/h

Допустимая максимальная скорость



Изделие разрешено для использования в качестве сиденья в автомобиле



Изделие **не** разрешено для использования в качестве сиденья в автомобиле.

ПОДТВЕРЖДЕНИЕ ПРО- ХОЖДЕНИЯ ОСМОТРА

Данные транспортного средства:

Модель:

Накладная №:

Серийный номер (SN):

**Рекомендуемый осмотр согласно технике безопасности на 1-й год
(не позже, чем через каждые 12 месяцев)**

Печать дилера:

Подпись: _____

Город, дата: _____

Ближайший по срокам осмотр согласно технике безо-
пасности через 12 месяцев

Дата: _____

**Рекомендуемый осмотр согласно технике безопасности на 2-й год
(не позже, чем через каждые 12 месяцев)**

Печать дилера:

Подпись: _____

Город, дата: _____

Ближайший по срокам осмотр согласно технике безо-
пасности через 12 месяцев

Дата: _____

**Рекомендуемый осмотр согласно технике безопасности на 3-й год
(не позже, чем через каждые 12 месяцев)**

Печать дилера:

Подпись: _____

Город, дата: _____

Ближайший по срокам осмотр согласно технике безо-
пасности через 12 месяцев

Дата: _____

**Рекомендуемый осмотр согласно технике безопасности на 4-й год
(не позже, чем через каждые 12 месяцев)**

Печать дилера:

Подпись: _____

Город, дата: _____

Ближайший по срокам осмотр согласно технике безо-
пасности через 12 месяцев

Дата: _____

**Рекомендуемый осмотр согласно технике безопасности на 5-й год
(не позже, чем через каждые 12 месяцев)**

Печать дилера:

Подпись: _____

Город, дата: _____

Ближайший по срокам осмотр согласно технике безо-
пасности через 12 месяцев

Дата: _____

ГАРАНТИЙНОЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВО / ГАРАНТИЯ

В рамках наших общих правил заключения сделок мы принимаем на себя установленные законом гарантийные обязательства в отношении данного изделия и, при необходимости, предоставляем очевидные или оговоренные гарантии. Для предъявления гарантийных требований следует обращаться к своему дилеру, предъявив приведенный ниже ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН с указанием следующих необходимых данных: обозначение модели, номер накладной с датой поставки и серийный номер (SN).

Серийный номер (SN) указан на заводской табличке.

Условием признания гарантийных требований в любом случае является использование изделия по назначению, использование оригинальных запчастей, приобретенных у дилера, а также регулярное проведение техобслуживания и осмотра.

На повреждения поверхности, шин колес, повреждения в результате ослабления винтов или гаек, а также в результате деформирования крепежных отверстий из-за частых ремонтов гарантия не распространяется.

Кроме того, из гарантийных обязательств исключены повреждения привода и электронной системы, обусловленные

неправильной очисткой с использованием пароструйных устройств либо намеренным или случайным попаданием воды в компоненты.

Неисправности, обусловленные источниками излучения, например, мобильными телефонами с большой излучаемой мощностью, системами с высокой верностью воспроизведения и другими мощными источниками помех за пределами стандартных спецификаций, не могут являться основанием для предъявления гарантийных претензий.

Внимание:

❗ Несоблюдение руководства по эксплуатации, выполненные ненадлежащим образом работы по техобслуживанию, а также, в особенности, технические изменения и дополнения (надстройки) без нашего согласия приводят к утрате как права на предъявление гарантийных претензий, так и общей ответственности производителя за изделие.

Указание:

Данное руководство по эксплуатации, как составная часть изделия, при смене пользователя или владельца должно передаваться вместе с изделием.

Мы сохраняем за собой право на технические изменения в ходе усовершенствования продукции.



Данное изделие соответствует требованиям директивы EC 93/42/EWG о медицинской продукции.

Гарантийный талон

Необходимо заполнить! В случае необходимости следует сделать копию и отправить ее своему дилеру.

Гарантийное обязательство / гарантия

Обозначение модели:

Накладная №:

SN (см. заводскую табличку):

Дата поставки:

Печать дилера:

Подтверждение прохождения осмотра для передачи

Данные транспортного средства:

Серийный номер (SN):

Модель:

Накладная №:

Печать дилера:

Подпись: _____

Город, дата: _____

Ближайший по срокам осмотр согласно технике безопасности через 12 месяцев

Дата: _____

Ваш дилер

MEYRA GmbH



Meyra-Ring 2
D-32689 Kalletal-Kalldorf



Тел. +49 5733 922 - 311
Факс +49 5733 922 - 9311



info@meyra.de

www.meyra.de
